

## Digui, digui

Una gramàtica completa per a aprenents de llengua, amb distinció de registres

DAVID PALOMA dpaloma@presencia.cat

**G**airebé alhora s'han publicat dues gramàtiques bàsiques per a persones que no parlen català: la *Gramàtica zero: el millor ús amb la mínima gramàtica*, del Servei de Política Lingüística de la Universitat de València, i la *Gramàtica pràctica del català*, que aquí ressenyem. En aquella destaca la resolució dels problemes sintàctics més freqüents i en aquesta s'indica, a la portada mateix, que l'obra s'adequa als nivells inicials A1-B2 del marc europeu comú de referència per a les llengües del Consell d'Europa. Les característiques d'una gramàtica pràctica, de nivell bàsic, no poden sorprendre ningú. D'una banda és una obra pedagògica, i com a tal s'organitza: es presenten primer les formes i després els usos, ordenats per grau de dificultat, en una seqüenciació de 87 unitats (l'índex espanta) que abracen des de les classes de noms fins als connectors discursius passant pels determinants, els pronoms i els verbs. Les explicacions gramaticals s'il·lustren o es glossen i els exercicis, més de quatre-cents, es relacionen amb cadascun dels punts de la teoria. El llibre inclou a més un quadernet amb les solucions. D'altra banda, és una gramàtica «per a un alumnat divers» que comprèn tant alumnes d'escoles oficials, de centres de normalització lingüística, d'escoles d'adults, d'universitats... com alumnes d'aules d'acollida en instituts. Lourdes Miquel, autora de la presentació de l'obra, fa veure un tret particular que es converteix en una virtut: la no-referència al castellà o, dit d'una altra manera, «una gramàtica del català alliberada de la tirania del contrast amb el castellà». No hi sobraria algun CD o algun enllaç per poder sentir com sona la llengua.



### «GRAMÀTICA PRÀCTICA DEL CATALÀ»

Autors: NÚRIA BASTONS, CRISTINA BERNADÓ, LLORENÇ COMAJOAN  
Editorial: TEIDE  
Pàgines: 360  
Preu: 28,50 €

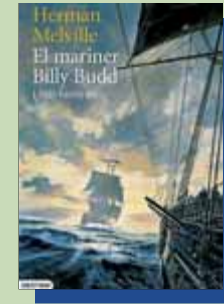
Gramàtica per a aprenents de català.

## L'aventura i més enllà

Les novel·les breus d'un gegant literari, Herman Melville

MELCIOR COMES mcomes@presencia.cat

**D**e Herman Melville ningú podrà mai oblidar-ne *Moby Dick*. La gran novel·la èpica i lírica, el monument a la mar i l'aventura, al mal i a la lluita, a la poesia de l'ànima bullent. Només per les millors pàgines de *Moby Dick* Melville ja mereixeria un lloc al costat dels tres o quatre millors escriptors de les lletres universals (al costat d'Homer, el Dant, Shakespeare i Tolstoi). A més, Melville ens va donar un plegat de novel·les breus extraordinàries, el poder de les quals sobre la imaginació dels lectors no ha deixat mai de créixer des que van veure la llum per primera vegada. ¿Qui pot oblidar *Bartleby*, l'escriptor de Wall Street que un dia va deixar de treballar, tot perquè «preferia no fer-ho»? ¿Com no continuar inquietant-se davant d'aquesta immobilitat còsmica, d'aquesta renúncia insondable a la vida que significa el gest vertaderament terrorista de *Bartleby*? El poder d'aquesta faula ombrívola és indeturable: entorn d'aquest personatge ja hi ha una extensa literatura crítica i de creació. El present volum ja valdria la pena només amb aquesta novel·la breu, però a més inclou –en traducció una mica aspra de Pep Julià– *El mariner Billy Budd*, *Benito Cereno* i *Les Encantades*. La primera és la història d'un heroi de bona fe, d'un Crist mariner que acaba sent víctima de la pròpia noblesa; la segona és una història d'aventures sense fi, una sàvia i inquietant reflexió sobre la violència humana; i l'última recull uns textos dispersos sobre les illes Galápagos, donant-nos una vertadera lliçó de mirada literària i de poesia sensorial. Un volum esplèndid que consolida la llegenda literària de Melville com a dels grans noms de les lletres de tots els temps.



### «EL MARINER BILLY BUDD I MÉS HISTÒRIES»

Autor: H. MELVILLE  
Traducció: PEP JULIÀ  
Editorial: DESTINO  
Pàgines: 336  
Preu: 19,50 €

Aquest llibre recull els millors relats del clàssic contemporani de culte Herman Melville.

## NOVETATS



### «DIARI DE TEÒFIL»

Autor: JOSEP RIUS-CAMPS  
Editorial: FRAGMENTA  
Pàgines: 320 / Preu: 21,50 €

Mitjançant la novel·la el *Diari de Teòfil*, Josep Rius-Camps dona forma narrativa a les investigacions sobre l'autoria, el destinatari i el gènere literari de l'obra de Lluç

(*Evangelí i Fets dels Apòstols*) exposades a *Demonstració a Teòfil* (Fragmenta, 2009). D'aquesta manera, assoleix plena credibilitat la hipòtesi segons la qual els dos textos neotestamentaris de Lluç són una sola obra en dues parts.



### «HORES ANGELES»

Autor: FERRAN SOLDEVILA  
Editorial: ADESIARA  
Pàgines: 312 / Preu: 18 €

Publicat per primera vegada al 1938, *Hores angleses* narra les impressions de Ferran Soldevila durant la seva estada a la Gran

Bretanya com a «lecturer in Spanish» a la Universitat de Liverpool. Aquest llibre esdevingué un símbol del grau de maduresa assolida per la cultura catalana del primer terç del segle passat i es va convertir en tot un referent per a diferents generacions d'intel·lectuals.



### «JOAN MARGARIT. TOTS ELS POEMES (1975-2010)»

Autor: JOAN MARGARIT  
Editorial: LABUTXACA  
Pàgines: 756 / Preu: 14,96 €

*Tots els poemes* (1975-2010) aplega per primera vegada en un sol volum i en format de

butxaca tota l'obra poètica escrita per Joan Margarit (Sanatija, Segarra, 1938) fins al dia d'avui. La duresa i, alhora, la tendresa d'aquest refugi contra la intempèrie que és la seva extensa i reconeguda obra poètica el situen entre els poetes més valorats per la crítica i els lectors.